

Goedkoop  
Perlaajarannya toekang  
hakua tanah

KAAN NASIONAL RI

Y : -

44



Rp 200 000



PERPUSTAKAAN NASIONAL  
REPUBLIK INDONESIA



V, 44.

PERLADJARANNA

TOEKANG

# HOEKOER TANAH

JANG MENOEROENIE IA-ITOE TOEWAN

J. F. GOEDKOOP.



PEPPUSTAKAAN NASIONAL RI.

BATAWIE,

Tertara die dalam poetraän Toewan-toewan

LANGE dan sakoetoe-nja pada

tahon 1857.



PERPUSTAKAAN NASIONAL R.I.

Tanggal : 28-6-2010  
Nomor Induk : 136 / PN - Museum  
BIB - ID : 7194760  
ITEM - ID : 00003790576  
Asal : Museum Pusat



## PERLADJARANNJA TOEKANG HOEKOER.

---

Soepaija dengan gampang akan mengoekoerie besarnja sepottong tanah, moelai kita-orang djalan koeliling samoewanja tanah, soepaija kasarnja meladjar kenal roepanja.

Satoe-satoenja oedjoeng kita-orang tarook satoe patok serta pasang mata soepaija itoe oedjoeng boleh kaliatan darie djaoe, itoe patok die kerdja darie satoe reng jang kentjang die pasah boender, atawa toengkat pandjang kira anam kakie, die bawah dengan besie pakie oedjoeng, dan die atasnja dengan banderra ketjil darie sapoetangan poctie dan merrah, kira-kira satoe kakie pasagie, soepaija darie djaoe die liat djangan sampe tetjampoor pada laen roepa, sebab itoe, lebh baik toengkatnja die poelas poctie.

Djiekaloe sebantarran itoe kita-orang tieda mempenjai patok, dan itoe tanah ijang maoe die hoe koer tieda terlaloe besar, itoe boleh ambil toengkat ketjil, sepatoot pandjangnja, die atasnja die pottong tjabang dan naikkan satoe pottong kartas poctie.

Djicka watesnja itoe tanah, tiada sama rata panjiepatnja, tetapie satoe dan lain sablahnja kawates darie satoe panjiepat bengkok, tjoema tjara kata itoe ada roepanja sebagie gambar *satoe*, itoe patok kita-orang tarook ijang mana pangloeroosnja moelai bengkok, dan pegang itoe sampee panjiepatnja pa-

tok satoe sampee die lainnja kentjang, ija itoe kita orang taroh itoe patok sebagie gambar soedah menoenjoekkan, dari saliesernja di sitoe ada, itoe tida sebrapa, soepaija djangan ada kaliengalan bengkokkan besar dekat pada doewa dan lainnja patok.

Sasoedahnja kita-orang mistie liat ijang mana itoe doewa patok djaoenja satoe dan lain ada, dan pakentjangan mana, tanah itoe pandjangnja ada.

Tjoema tjara kata itoe sapotong tanah die gambaran 2 die atoerkan, dan kita-orang sasoedahnja samoewanja patok die atoer dan lantasi mendapat taoc jang itoe doewa patok A, dan B, ada djaoe satoe dan lain, inie panjiepat A, B, kita-orang kalowarkan sekarang lebeh djahoe, ia-itoe kita-orang taroh satoe darie pengabisannja, tjoema tjara kata pada A ada betoel di blakangnja patok meliat pada lain patok B, kita-orang soeroeh satoe orang djalan lebeh dahoeloe dengan lagie satoe patok soepaija itoe di taroh kira-kira di tengah dekatnja A, dan B, dan itoe patok di taroh di tanah sama rata, itoe orang mistie pegang darie sebelahnja dengan sebelah tangannja, djieka itoe patok betoel kentjangnja dekat A, dan B, ia-itoe patok jang ketengah, menoeoepkan patok jang di moeka dan nantie kaliatan seperti tjoema satoe patok berdiric. Djieka itoe tiada sama kentjangnja seperti bermoela soedah kedjalanan, kita-orang mistie oenjoek sebelah mana toekang patok mistie di ngalihkan.

Mengalihnja inie dia mistie bikien dengan plahan sekalie, djikaloe tiada djadie kita-orang banjak ilangkan pakerdjahan pertjoema, dan sasoedahnja itoe patok betoel pekentjangnja ada, tjoema tjara



kata di dalam C, dan kita-orang soeroch tantjapkan tetap di dalam tanah.

Maka sekarang inie djaoenja pada A, dan C, dan pada C, dan B, masieh lebeh besar, tjoema tjara kata 100 Roc, atawa lebeh, kita-orang mistie soeroch taroh lagie patok di sitoe, sama djoega seperti jang soedah di tjerietakan di atas tadie, soepaija itoe kentjangnja panjiepat lebeh membiekin kaliatan.

Serta lagie kita-orang moelai kaloewar dari A, pakentjangnja kaloewarnja panjiepat djalan ka B. Kita-orang tjoba pake hoekoeran likassan, apa kita-orang boleh dapat kentjang satoe dan lainnja patok di hoedjoengnja, ia-itoe, apa itoe penjiepat jang dari sana menariekkan dekat pada adanja oedjoeng, apa betoel kentjang atawa oedjoengnja kentjang loewarnja pandjang panjiepat A, B, ada.

Inie hoekoeran likassan ada satoe pekakas sebage gambaran 3 soedah di kerdja, itoe ada dari satoe toengkat kentjang dari ampat kakie pandjangnja, di bawahnja pake besie tadjam, dan di atasnja djalankan sedikiet tadjam, tetapi mistie pasah boendar, soepaija pengabisan boleh terpake seperti satoe penitie, di inie penitie ada satoe likassan dari doewa reng di pakoe sama-sama, dan di tengahnja di kaside satoe lobang jang boendar soepaija boleh sedang dengan penghabisannja atasnja toengkat, itoe biarnja bisa main tepoetar.

Di satoe-satoenja dari ampat pengabisan oedjoengnja likassan, ada satoe pakoe besie atawa tembaga jang tipies, pandjang 2 diem, taroh jang kentjang di hadapannja itoe reng, soepaija itoe ampat pakoe sama tengahnja lobang boleh membikien oedjoeng

\*

jang kentjang, mistie di djaga jang baik soepaija itoe pakoe lebeh pandjang dari penghabisanja itoe toengkat soepaija boleh meliat troes meneroes.

Dengan inie hoekoeran likassan, sekarang inie kita-orang pegie sepandjangnja dari A atawa penjiepatnja A, B, djaga betoel-betoel soepaija tianggal kentjang di penarohkannja patok, djiekaloe kita-orang rasa ampier kentjang pada satoe dan patok di oedjoeng, kita-orang taroh itoe hoekoeran likassan, di panjiepat A, B, sama rata di tanah, poetar itoe likassan soepaija itoe doewa pakoe betoel di kentjangnja dari panjiepat patok A, B, dan ngalihkan di seblahnja, soepaija menjatakan apa kita-orang boleh melihat sepandjangnja itoe lainnja doewa pakoe jang betoel ada di patok kaloewar jang di oedjoeng; inie tjoema tjara kata nantie begitoe djoega sepertie oedjoeng *p*, kita-orang liat sepandjangnja atawa seblahnja dari patok jang djalan di oedjoeng, ia-itoe kita-orang mistie mengalihkan itoe hoekoeran likassan, begitoe lama di mocka, atawa moendoerkan di blakang, sampe kita-orang mendapatkan betoel oedjoeng itoe, jang mana kita-orang dapat satoe tanda trang di itoe oedjoeng, maskie satoe patok, maskie satoe toengkat dengan sepottong kertas, tantjap di dalam tanah; sasoedahnja itoe kita-orang mendjalankan lebeh djaoe, sampe kita-orang kira kentjang pada satoe kadoewanja patok jang ada di oedjoeng, inie nantie tjoema tjara kata pada *q*, begitoe djoega adanja di sitoe; kita-orang tjoba sama hoekoeran likassan, begitoe djoega djalannja apa kita-orang ada di itoe oedjoeng di mana djatohnja kakie di penjiepatnja, dan djiekaloe kita-orang da-

pat inie oedjoeng, kita-orang taroh di sana kom-balie dengan satoe tanda jang trang; kita-orang menjalakan begitoe djalanan dengan penghabisannya patok panjiepatnja A, B, samoewanja oedjoeng tetapkan jang ada kentjang pada oedjoengnja, dan sepandjangnja djalan jang dahoeloe di tarohkie patok jang tjoema menoendjoekkan pekentjangnja itoe mistie di laloe kan, soepaija djangan membiengoengkan, dan di blakang kalie kita-orang ada kaloewarkan patok panjiepat itoe, inie tjoema sama patok, atawa toengkat jang taroh di oedjoeng, jang mana kita-orang ada bedirie sama hoekoeran likassan.

Dan itoe samoewanja tanah kita-orang nantie bagie lebeh baik atoerannya, ia-itoe di dalam potongan tiega oedjoeng dan ampat oedjoeng; djarang nantie kadjalanan, jang itoe potongan betoel ada pesagie, ia-itoe tjoema tjara kata itoe sepotong tanah di gambaran 4 di atoerkan, bagie di dalam sapoeloch bagian, jang mana sebentarano menoendjoekkan banjak nommer, ia-itoe bagian adanja No. 1, 7, 8 dan 10 tiega oedjoeng, dan katiengalannya ampat oedjoeng.

Sekarang inie ada gampang per itoeng darie besarnja dan samoewanja tanah, ia-itoe tjoema kita-orang meladjarkan kenal darie besarnja dan satoesatoenja potongannya dan inie di itoeng sama-sama.

Djiekita kita-orang tiada boleh bagie sepertie inie atoeran, sama sekalie dari keloewarkan patok, tjoe ma dari satoe pandjang panjiepat, ia-itoe taroh lebeh kaloewar bagian panjiepat itoe, nantie tjoe ma tjara kata itoe sepotong tanah beroepa seperti gambar 5 di dalam tiga bagian mistie die hoekoer.

Sekarang inie kita-orang moelai lebeh dahoeloe

hoekoer pandjangnja dari penghabisannja patok panjepat jang pandjang A, B, (lihat gambar 4) moelai satoe dari penghabisannja tjoema tjara kata di A, akan menghoekoerie pandjangnja dari panjepat, kita-orang boleh pake satoe reng jang tiepies dari satoe Roe poenja pandjang, dan inie saban tempo di madjoekan kamoeka, sampe itoe penghabisannja blakang, betoel sampe di tempatnja jang mana penghabisannja di mocka ada, tetapi inie tjoema boleh kedjadian oleh kedjaewan jang ketjiel, jang tiada boleh dari satoe Roe poenja pandjang, djiekaloe tiada, kita-orang boleh biekin banjak salah dari pandjang jang amat besar, dari amat kedjaocannja, ia-itoe kita-orang miesti pake hoekoeran rante.

Inie di kerdja dari kawat besie jang tebal, dia poenja kolongan sepotong-sepotong dari satoe tjientjien, dan satoe dan lain ada terikat djiekaloe itoe rante di kerdja perhoekoeran Hollanda, satoe-satoenja patahan ada di hoekoer dari satoe tengahnja tjientjien, sampe di tengahnja menoerocannja tjientjien, pandjang dari  $\frac{1}{2}$  Ello Hollanda, dan samoewanja rante ada 20 Ello pandjangnja.

Pada rante perhoekoeran Rhijnlandsch ia-itoe tiembangannja banjak-banjaknja dari tjientjien sampe di tjientjien satoe kakie pandjangnja samoewanja itoe rante ada 5 Roe atawa 60 kakie.

Soepaija mendapat lihat dengan gampang dari pembahgiannja satoe-satoenja ada, dari rante perhoekoeran Hollanda dari 5 Ello, dan perhoekoeran Rhijnlandsch dari Roe membawahkan tjientjien jang besar, atawa itoe tjientjien dari tembaga (lihat gambaran 7) pada penghabisannja rante ada tjientjien

besar, atawa pegangan, jang mana itoe mistie di pegang pada toekang membawah rante; gambar 6 ada sebahagian seperti satoe rante sebahgie gambar 6 dan 7.

Masing-masing tiadalah boleh mendapat hoekoe-ran rante besie, dan akan mempoenjaie, itoe djoe-ga tiada terlaoc perloe, kita-orang boleh pake ran-te di biekien dari rottan Palembang darie satoe-sa-toenja patahan satoe Ello Hollanda poenja pandjang atawa perhoekoeran Rhijnlandsch pandjang dari 3 kakie ada; itoe rottan sasoedahnja di pottong dari 3 kakie 9 diem dengan di tjabangkan, tetapie di penghabisannja di pottong dan di bekoek, itoe bekoe-kan djangan lebeh pandjang dari  $1\frac{1}{2}$  diem, djaga baik-baik dari kerapattannja di oedjoeng pada be-koekannja (*a* dan *b* gambar 3) djangan biekien terlaoc dalam, jang mana  $\frac{1}{2}$  rapattan dari tebal-nja soedah sampe, soepaija boleh mendapat kentjen-gan jang lebeh baik, itoe rottan baik di rendam satoe hari poenja lama.

Serta lagie penghabisaunja di ikat jang kocwat dengan rottan betjabang jang tiepies seperti gam-bar 9 menoendjoekkan jang mana sabahagian bekoe-kannja miesti di pottong soepaija menjoerongkan itoe di djagaie, dan inie sedikit sadja tiepis, soe-paija baik rapatnja pada penghabisannja pandjang.

Sasoedahnja inie pottongan kendirie-kendirie jang sekarang inie, tjoema sama pandjangnja dan sedie-kiet lebeh pendek dari 3 kakie, di ikat jang koc-wat sama tjientjien rottan dari katengahan panjie-pat, soepaija djaoenja dari tengah pada satoe tjien-tjien sampe di tengahnja jang lain ia itoe betoel tiega kakie miesti ada, (lihat gambar 10) dan di

sietoe dari satoe-satoenja penghabisan bieken satoe pegangan, jang mana di dalamnja penghabisan betoel 3 kakie djaoenja dari tengah; dari tjientjien jang bermoela soedah di djaoeakan.

Djiekaloe itoe rante jang mahoe di kerdja hoekoer soedah sedia, dan saban-saban tempo miesti di lihat dan apa jang koerang di kerdja betoel, tetapi di sitoe djangan sekalie-sekalie di tarik terlaloe kras, kita-orang miesti ambil besie, djangan dari tjientjien rottan, soepaija lebeh kakoewatannja dan lama itoe rante ada.

Akan mengoekoerie dengan rante, dia poenja pinna dari penghabisannja rante, saban-saban miesti menoendjoeakkan jang betoel; pandjangnja itoe boleh doewa kakie, adanja, dari tebalnja itoe miesti kiera jang sepocloeh pinna boleh gampang di pegang sama satoe tangan, djiekaloe kita-orang boleh dapat dari besie, ia-itoe ada lebeh baik dari ambil kajoe atawa bamboe, sebab di tanah kras oedjoengnja pinna bamboe tiada boleh di paksa masoeakkan.

Sebelumnja kita-orang mahoe hoekoer dengan rante, miestie di tjotjokkan sama rante jang di njatakan baik, atawa sama Roe jang kita-orang taoe baik pandjangnja ada; djikaloe kita-orang dapat tahoe jang itoe rante lebeh pandjang dari  $\frac{1}{2}$  Rhijnlandsche diem atawa koerang, itoe miesti djangan di pake, inie saban-saban kalie miesti di tjotjokkan.

Hoekoeran dari tiendak, kasic pendapattan jang tiada betoel pada begitoe hoekoeran, dari isienja pendapatannja tanah, tiada boleh di kasic per djalakan, dan tjoema boleh djadie katetappan dari kedjaocannja per gambaran kartoe.

Dan itoe bolch kita-orang biasakan biekin dari tiendakan dari 3 kakie, jang mana dari ampat pada Roe boleh djalan, sebab inie ada lebeh besar dari tiendakannya orang tetapie sasoe dahnja, itoe pertjakaan dan hoekoerlah pada satoe djalan jang djaoc, dari tjoema tjara kata 30 Roe, dan sasoe dahnja itoe di dalam 200 tiendakan, di tiendakan dan lekas kita-orang dapat tahoe di sitoe, dari betoelnja itoe.

Akan mengoekoer dengan rante dari penghabisan menarohnja patok panjiepat A, B, dari gambar 11, atawa satoe lainnja panjiepat, kita-orang ambil 2 orang jang kita-orang namakan No. 1 dan No. 2, jang No. 1 di blakangan jang No. 2 ambil jang kamoekaän.

Sasoe dahnja inie orang taroh itoe rante samoewanja di tanah, dan teliepatannya di poetar dan bengkokannya timbangan di kerdja kentjang, No. 1 taroh penghabisannya rante dekat pada patok A dan pegang itoe di tanah jang baik-baik, No. 2 pegang rante pada tangan jang satoe, dan lain tangannya pegang pinnanja, tarik rantenja betoel pada pengabisannya patok pakentjang pegie ka B, di lihat lebeh dehoeloe pada menarohnja patok, inie mistie di bielang pada orang jang kablakang No. 1, dan soedah di taroh pada pakentjangnja dan dia di tarik pada No. 2 soepaija dia boleh kentjang, panjiepat jang kentjang, tetapie rante rottan tiada boleh di boewat dengan paksa soepaija tjientjiennja djangan di tarik sampe poetoes.

Di sitoe No. 2 toesock di tanah pinna jang bermoela pada dalamnja dari pegangan atawa tanda pada tanah jang kras, dari katoeloengannya satoe kerok penghabisannya dari rante, dan soeroeh taroh pinnanja, djikaloe soedah itoe orang doewa ambil

itoe rante, dan No. 2 tarik begitoe djaoe di pakentjangnja A, B, ada, sampe No. 1 atawa jang keblakang kasie tahoe pada dia, sampe ampir lagie satoe pandjangnja rante katarik kamoeka dan No. 1 atawa jang bermoela taroh pegangannja rante pada pinna jang bermoela, dan lihat apa jang di moeka kombalie ada betoel pada pakentjang jang mana itoe rante sebagie itoe djoega katarik, dan No. 2 taroh lagie di tanah satoe pinna.

Inie soedah kedjadian No. 1 ambil itoe penna, dan kita-orang bekerdjia begitoe djalanan perhoekoer, sampe No. 1 koempoelkan satoe per satoe itoe pinna jang No. 2 taroh; banjakuanja pinna jang di blakang ada, selamanja menoeendjockkan brapa pandjangnja rante sampe penghabiesannja oedjoeng di mana dia ada, jang mana soedah di hoekoer.

Begitoe lekas djaoenja jang maoc di hoekoer dari A sampe di B lebeh besar sepoeleoh pandjang-nja rante, dan No. 2 ada pake dia poenja pinna pada rante keseblas, begitoe lekas itoe kaseblas rante die taroh dan betoel ada ketarik pakentjangnja, dan No. 2 boleh pegie ka No. 1 ambil samoewahnja pinna kombalie dari dia, sasoedahnja itoe di itoeng dan njata jang tiada satoe sampe hilang, dan sikoe-sikoe satoe dari itoe pinna pada penghabiesannja rante kaseblas di toesoek di tanah.

Sekalian toekar atawa kasi kombali dari pinna, di sitoe miesti pegang tjateftan jang baik, atawa membiekin tjeklekan dari satoe pottong bamboe, sebagie itoe adanja, boleh menoeleangkan kahie-ngattan, soepaija sekalian salah dari 10 pandjangnja rante atawa dari 50 Roc boleh mendapatkan.

Itoe djoega miesti di djaga djangan sekalian ada



orang menoeroet djalan pada toekang bawa rante per pegang itoe pinna.

Selamanja orang djawa ada membiekin itoe, djiekaloe kita-orang mendjalankan hoekoer lantass kita-orang dapat taoc jang dia orang lantass panggil orang dekat pada dia per soeroeh bawa itoe pinna, inie samoewahnja boleh mendjadie hilang itoe pinna dan boleh dapat kesalahan besar.

Samoewahnja mistie kita-orang biasakan, djiekaloe menghoekoeric djangan sekalian pake banjak orang, djiekaloe tiada perloe, ia-itoe doewa per bawa rante, satoc, per bawa hoekoeran likassan dan satoc golok atawa arit, akan membersihkan djalanan dan lain-lain jang mendjadie kasoelahannja.

Samoewanja oepotjoro miesti di djagai, djiekaloe kita-orang ada dari lain sebab ada lebie orang padanja, ia-itoe djangan sekalian kasi toeroet, soeroeh djaga sadja di satoc oedjoeng, orang jang mendjalankan hoekoer, dan memegang tjatettan selamanja miesti ada pada toekang bawa penghabisannja rante di blakang atawa pada No. 1, begitoe lekas dia moelai hoekoer, dia ambil satoc boekoe tjatettan ang selang besar, dan tarik di sitoc, di dalam jpakentjangannja jang mahoe di hoekoer satoc penjiepat kentjang pengabiesannja, di mana moelainja hoekoer ia-itoe menoendjoekkan di sitoc dan tjatettan sekarang inie dari satoenja oedjoeng die penjiepat, di mana satoc patok ada, jang sama pendapattannja pada satoc patok dari satoc oedjoengan banjakknja Roe, dan seprapat Roe, jang kita-orang dapat dari kedjaewannja dari satoc oedjoeng sampe penghabisannja A, tjoema tjara kata kita-orang moelai hoekoer di A dan soepaija menerangkan,

kita-orang taroh satoe *o*, kita-orang sekarang inie dapat jang C 23 Roe djahoe dari A adanja, dan di sana bickien satoe oedjoeng atawa kerok, di dalam panjiepat potlood dan toelies di sana jang trang itoe djoemblahan 23, serta sama-sama dari itoe oedjoeng kita-orang tarik satoe panjiepat jang menondjoekkan pakentjang sebagie patok jang di oedjoeng; kita-orang hoekoer troes, djangan kaside kaloepahan rante sampe di kadoewanja oedjoeng *d*, djikaloe inie 30 Roe djaoenja ada dari A, di sitoe kita-orang taroh djoemblah 31 dan tarik kombalie satoe panjiepat di kertas, piegi kaseblah di mana patok jang ada di oedjoeng, dan serta begitoe lagi pada satoe oedjoeng jang mana kita-orang miestie tjatetti djaoenja, miestie brentie lebeh docloe, dan bickien itoe tjatettan, dan toekang bawak rante kita-orang soeroeh brentie bagitoe lama sampe soedah habies di tjatettie (lihat gambar 11). Trang sekalie djikaloe kita-orang meneroes hoekoer satoe panjiepat sebagie inie djalanan, serta lebeh lekas bolehnja hoekoer, dari kita-orang hoekoer sama-sama saroe panja djaoenja oedjoeng sendiric-sendiric; kaside djoe-ga satoe hoekoeran meneroes tiada oesa ambil daric rante; tiada begitoe gampang perdjadie salahnja; dan kesalahan jang tetap dari djaoenja dari satoe oedjoeng tiada ada kakoewattannja pada meneroetanja oedjoeng, djikaloe itoe rante tiada sekalian di tjotjokkan, dan itoe djaoenja dari meneroetanja oedjoeng tiada di bawa dari seblahnja jang bermocla dan selamanja sama sekalie troes sampe penghabisannja miestie di itoeng.

Kita-orang maoc taoc dari sama-sama saroe panja oedjoeng itoe ada gampang, ia-itoe pendapatannja jang ada pada docwa oedjoeng jang mana kita-orang

maoe taoc djaoenja, itoe dari satoc dan lain miesti di pottong kalebehannja, itoe menoendjoekkan sama-sama djaoenja.

Sasoedahnja kita-orang tetapkan dari pandjang loewarnja patok panjiepat ada, dan taoc djaoenja dari kakienja oedjoeng dari panjiepat, dari tarohnja saroepanja oedjoeng, dan kita-orang hoekoer inie panjiepat kendiric-kendirie, dan tjatettie die mana garissan potlood jang soedah di garies dari pendapatannja pandjang inie tjatettan miesti kedjadian dengan pasang mata jang baik, soepaija boleh katiimbang dengan pandjangnja dari potlood poenja panjiepat dan dari pendapatannja djoemblahan, soepaija baijang-baijannja dari gambar djangan terlaloe banjak kesalahan dari baijangan jang betoel tanah itoe, dan kita-orang tarik dari oedjoeng itoe watassan panjiepat dan kita-orang dapat apa jang kita-orang maoe soepaija boleh menetapkan baijanganja tanah jang betoel di dalam roe jang pesagie.

Sekarang djoega sasoedahnja kita-orang sampe di roemah atawa itoe harie djoega, apa jang soedah di tjatettie dengan potlood, di taroh dengan tienta, dan kita-orang djaga jang baik soepaija di kerdja dengan titie.

Djangan sekalian inie di kaside tienggal diam sampe lain harie.

Sasoedahnja itoe kita-orang boleh biekieen satoc gambar kartoe dari itoe sepottong tanah jang di oekoer, jang betoel sepertie baijangan itoe ada, sebagie inie di bawah adanja.

Kita-orang ambil satoc kertas jang kira sampe bersarnja per bawa samoewanja jang soedah di oekoer; kita-orang moelai lebeh doeloe biekieen satoc tiembangan, di sitoe kita-orang garies di bawahnja itoe

kertas satoe panjiepat, dan bagie dengan betoel jang baik sama satoe djongko di dalam seblas bahgian, satoe-satoenja bahgian taroh 10 roe di moeka, dan lain bahgian di seblah kierie kombalie lagie di bahgie sepocloeh bahgian ketjiel, ia-itoe nantie atoerkan pada satoe-satoenja roe.

Bagimana besar bahgian begitoe roepa ada, ia-itoe betoelnja tiada di perdoelie, tetapie kita-orang bikien kita-orang poenja kabiesahan, dengan selamanja pegang di dalam katetapan dan itoe tiimbangan bikien sebegitoe jang  $\frac{1}{3}$  diem Rhijnlandsch atoerkan 10 roe Rhijnlandsch soepaija samoeanja nantie di tjetattie  $\frac{1}{780}$  dari besaarnja jang betoel; djiekaloe satoe tiimbangan ada lebeh darie besarnja dan baijanganja bawa ieni (gambar 12) dan ieni betoelnja hoekoeran per itoe rante di kertas, begitoe djoega itoe rante, hoekoerannya ada itoe tanah kendirie.

Dengan djongko, soepaija djongkohie jang betoel banjaknja roe, tjoema tjara kata 66 roe, kita-orang taroh satoe dari kakienja djongko di oedjoeng mana 60, dan djaoekan sekarang itoe lain kakienja begitoe lama sampe kita-orang dapat anam bahgian jang ketjiel, djikaloe kita-orang ada di kadjongkoan itoe jang kita-orang harap banjaknja roe itoe.

Dan sekarang inie akan menghabieskan pakerdjan gambar kartoe moelai kita-orang tarik satoe panjiepat kentjang jang mengatoerkan soedah di hoekoer panjiepattan A, B, dari gambar 11, kita-orang ambil di sana selamanja satoe oedjoeng, jang itoe oedjoeng A atawa moelainja mistie menoen-djoekkan, taroh sekarang inie moelai dari A die tjetjekie dari ketocloengannya satoe djongko (atawa djikaloe tiada ada) dengan katoeloengannya satoe

kertas dengan pesagie ampat jang betoel, dari pengahabiesan djaoenja jang kita-orang ada dapat separtie pakerdjahan tanah, ia-inie itoe oedjoeng jang taroh panjiepat kentjang pada podjoknja oedjoeng.

Serta lagie kita-orang tarik atawa garies dengan satoe djidaran dan siekoe, dan itoe oedjoeng di sitoe itoe panjiepat, dan taroh di sitoe dari satoe-satoenja panjiepat sabagie pandjangnja tiimbangan jang sabagie boekoe tjatettan dari jang soedah di hoe-koer, samocanja oedjoeng jang kita-orang dapat dari sitoe kita-orang djadiekan satoe dengan panjiepattan kentjang, dan kita-orang ada tetapkan dari besarnja dan baijang-baijangannja itoe tanah di kertas jang betoel sekalie.

Kita-orang ada bagi dengan rante di dalam bagian Ello Hollanda, dan hoe-koer begitoe; itoe kartoe gambar mistie di kerdja, dan itoe tiimbangan jang paling baik, jang mana 50 Ello ada di bawa di diem Hollanda, ia-itoe  $\frac{1}{5000}$ .

Inie samocanja mistie kita-orang bikien dengan potlood dan sasoeдахnja itoe tarik dengan tienta, dari watassannja panjiepat kita-orang garies dengan panjiepat itam, dari panjiepatnja hoe-koeran di dalamnja dari tanah, kita-orang tjoema mistie tje-tjekkie, jang mana itoe kita-orang dengan gampang dari djoemblahannja jang di atoerkan dari djaoenja hoe-koeran sama sekalie di toelies.

Dari sitoe sekarang inie itoe gambaran, di dalam sabanjaknja bagian di bagie; djiekaloe kita-orang, di itoe tanah soedah abies patokkie, di dalamnja dari satoe-satoenja inie bagian, kita-orang taroh satoe nommer jang sampe besar soepaija dari katienggalannja djoemblahan di gambaran kartoe tiada



itoeng pandjangnja dari kadoewa boeka-annja seblah A, C, dan B, D, bersama-sama, dari sitoe kita-orang ambil separoe dan poekoelkan inie sama-sama dengan pandjangnja dari goeroe A, B, pendapatannja ada kombalie itoe isienja di dalam roe pesagie atawa Ello Hollanda pesagie, jang mana kita-orang menetapkan pandjangnja dari panjiepat di dalam roe atawa Ello ada.

Inie itoengan dapat sepertie di bawah inie ada;  
A, C, 20 roe, B, D, 24 roe dan A, B, 16 Roe.

A, B, C, D, {	A, C, . . . . .	20	Roe.
	B, D, . . . . .	24	»

---

44 »

---

separoenja inie 22 »

A, B, pandjang ada 16 »

---

132 »

22 »

---

ia-inie isinja 332 Roe □

Itoengan inie tjoema boleh, djikaloe oedjoengnja A dan B, ada kentjang, djikaloe itoe bengkok tjoe-  
ma tjara kata gambaran 16, itoe kita-orang bagie doewa, itoe gambar di dalam tiega oedjoeng, dan isienja dari satoe-satoenja tiega oedjoeng kendiriekendirie.

Di atas inie soedah sampe boleh hoekoerie segala pottongan tanah lapang per bawa di gambaran kartoe dan besarnja itoe di itoengan.

Kita-orang maoe hoekoer samoewanja district dan maoe kerdja gambaran kartoe jang baik sekalie, jang

mana ada segala tanaman, aer, djalan, watassan, dan lain-lainnja, dan inie mistie kedjadian dengan koempoel lebeh pekakas jang paling baik jang soedah tersoerat di dalam perladjaran pekerdjahannja toekang hoekoer, tetapie lebeh doeloe mistie taoe kabiesahannja, djiekaloe tiada berpake itoe boleh mendjalanie segala kesalahan.

Sepottong tanah jang di dalamnja kita-orang tiada boleh masoek tetapie kita-orang mistie djalan tepoetar, tjoema tjara kata satoe balong, oetan, kebon teboe atawa lain-lainnja, per oekoerie dan di bawa di gambar kartoe, itoe kita-orang mendjalankan sebagie di bawah inie, tjoema tjara kata gambar 17 itoe sepottong tanah bertanda A, B, E, D, C, kita-orang moelai kembalikan pada satoe-satoenja oedjoeng taroh satoe patok, serta lagie kita-orang moelai taroh satoe penjiepat di dalam pakentjangan jang baik ada, tjoema tjara kata *a*, *b*, sebagie di atas inie soedah di atoerkan, betoel di mana satoe dari oedjoengan oedjoeng A, soedah di kerdja, djiekaloe inie soedah, kita-orang djalan dengan oekoeran likassan di dalam penjiepat A, B, tjara kata di oedjoeng *c*, dan tjoba apa kita-orang ada di itoe oedjoeng, jang mana itoe penjiepat lebeh doeloe kaliatan di oedjoeng *c*, die mana penjiepat *a*, *b*, djato, dan ketemoe inie penjiepat, dan kita-orang dapat inie oedjoeng di sitoe kita-orang taroh satoe patok *c*, dan tambah sasoe-dahnja inie penjiepat kembalikan dengan itoe, serta pengabiskan patok di dalam pakentjang *c*, *d*.

Sasoe-dahnja kita-orang tjarie kembalikan di sitoe djoega itoe oedjoeng *d*, dengan oekoeran likassan, jang panjiepat kentjang pada jang kedjaoewan bermoclanja oedjoeng D ada, dan djaoekan *d*, D, kom-



bali dari pengabisannya patokkan pegie ka *e*, itoe penjiepat kentjang katinggalannya oedjoeng B ada, taroh di oedjoeng satoe satoe patok dan bedjalan sekarang inie sepanjangnja oedjoeng B pegie ka oedjoeng *f*, di mana panjiepat *a*, *b*, betoel di mana pakentjangnja *e*, *f*, dan taroh di sitoe satoe patok di sinie kita-orang ada, di itoe sepotlong tanah jang tiada karoean, satoe oedjoeng jang betoel kentjang, kita-orang abiskan patok jang mana menggangampangkan akan itoengie pembolicannya isinja pada pandjangnja dan lebarnya di poekoelkan sama-sama kita-orang hoekoer di sitoe, itoe tempat pengabisan patok, jang ada bediri kentjang pada satoe dan lainnja penjiepat, dan tjatettie di sitoe sama rata, djaoenja dari satoe dan lainnja dari kaoedjoengan oedjoeng A, B, C, dan lain-lainnja, sampe kaoedjoengan oedjoeng dari patok penarohannya pesagie empat, ia-itoe begitoe djoega kita-orang hoekoer pandjangnja dari penjiepattan ketjiel, jang loewar oedjoengan oedjoeng dari jang ada di loewarnya tiega oedjoeng, jang ada di seblahnja begitoe djoega kita-orang mistie hoekoer pandjangnja, dan itoe dalam gambar ada di tjetjekie.

Di sinie kita-orang ada samoeanja apa jang terpake, soepaija jang di hoekoerie di bawa di gambaran kartoe, dan lagi dari isinja dari samoeanja loearnja pesagie tiga, per tetapkan, kita-orang pottong sekarang inie isinja dari pesagie empat *c*, *d*, *e*, *f*, itoe pembolean djoemblah dari samoeanja pesagie tiega jang ada di loewar, djiekaloe itoe soedah abis, dan itoe kita-orang ada pegang katienggalan jang paling betoel isinja dari itoe satoe tanah A, B, E, D, C.

## PERLADJARANNJA

Dari satoe ketaoean dari saroepanja hoekoeran.

---

- 1 Roe Rijnl. = 12 kakie ada 3 Ello 7 palm 7 diem  
Hollanda.
- 1 kakie id. = 12 diem » 3 palm 1 diem 4 garies  
Hollanda.
- 1 Roe Amst. = 13 kakie » 3 Ello 6 palm 3 diem  
Hollanda.
- 1 kakie id. = 11 diem » 2 palm 3 diem 3 garies  
Hollanda.
- 1 Paal djawa samoeanja soedahi di triema 400 Roe  
Rijnl. ia-itoe ada 1307 Ello Hollanda.
- 1 Morgen Rijnl. ada 600 Roe Rijnlandsch pesagie.
- 1 Baöe djawa ada 300 Roe Rijnlands pesagie.
- Maka itoe 6 Baöe ada sama pada 3 Morgen.
- Satoe Bunder Hollanda ada 10,000 Ello Hollanda  
pesagie, dan ada sama pada kira 176 Morgen atawa-  
lah dengan  $1\frac{4}{5}$  Baöe, maka itoe 3 Bunder ampir sa-  
ma pada 7 Baöe 23 Roe; dan 6 Bunder ampir sa-  
ma pada 7 Morgen 27 Roe.
- 

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Fig. 1.



Fig. 2.

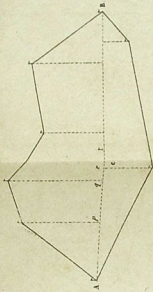


Fig. 3.

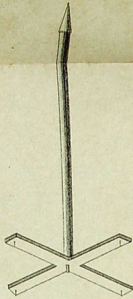


Fig. 4.

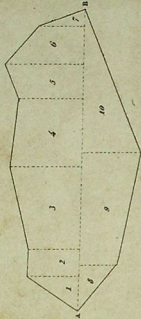


Fig. 5.



Fig. 6.

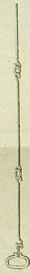


Fig. 7.

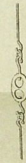


Fig. 8.



Fig. 9.



Fig. 10.



Fig. 11.

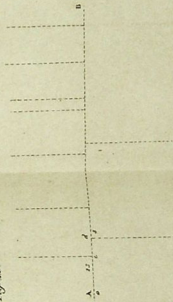


Fig. 12.

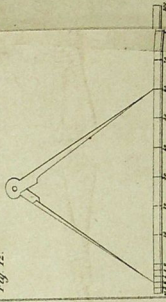


Fig. 14.

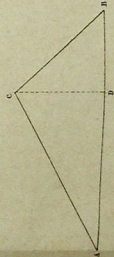


Fig. 15.

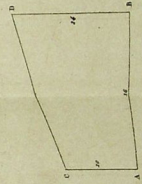


Fig. 16.

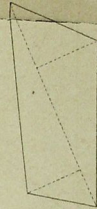


Fig. 17.

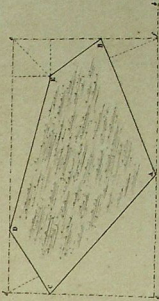


Fig. 13.





PERPUSTAKAAN NASIONAL

Jalan Medan Merdeka Selatan No. 15, Jakarta 10110

## INIE SOERAT PAMBRIAN TAOE.

---

Kapada Toean-toean jang ada berädjat, hendak belie barang-barang didalam *Toko boekoe-nja* Toean-toean LANGE, dan sa-koetoe-nja die Negrie *Batawie*, di mekianlah roepa-nja die bawah inie ijänie.

TALIE HOEKOER darie 15 Ello Hollanda harga *f* 8,— recepis jang 20 Ello Holland harga *f* 10,— recepis. Dan boleh dapat belie Bokoe PERLADJARANJA TOEKANG HOEKOER TANAH, jang bahasa malaijoe hoeroef malaijoe harga *f* 1,— recepis, jang bahasa malaijoe hoeroef djawa harga *f* 1,— recepis.

Sama Toean LANGE & Co. djoega boleh dapat belie soerat HOEKOEM ONDANG-ONDANG, bahasa malaijoe hoeroef Hollanda, jang bergoena atas orang jang memegang poelisie, apa lagie jang melakoekan kaädilan atas tanah *Indie Nederland*, ada djoewal satoe boekoe jang tiada franco *f* 5,— recepis, dan jang franco *f* 6,— recepis.

Ada djoewal djoega boekoe KOKIE BITJA, die dalam-nja terseboet bagimana orang-orang sediakan segala roepa-roepa makanan, Manisan, Atjaran, Sambelan, dan lain-lain sebagie-nja harga *f* 3,— recepis jang tiada franco, dan jang franco harga *f* 4,— recepis.

Dan boleh dapat djoega belie, *Kertas* roepa-roepa, *Pena-pena boeloe*, atau *Pena besie*, atau *Wadja*, *Tintah hitam*, atau *merah*, *Linjar roepa-roepa*, *Lak* atau *Owel*, *Pollod*, *Peso-penah*, dan segala peraboet-peraboet manoelis, apa lagie boekoe-boekoe Hollanda atau boekoe Malaijoe dan boekoe-boekoe Djawa, dan lain-lain sebagi-nja.

Dan lagie membrie taoe siapa-siapa, jang hendak menjoeroch tjitaken soerat-soerat, atau Kitab-kitab, pada hoeroef malaijoe, atau Arab, Djawa, Soenda, kita boleh djoega tjitak, soerat-soerat jang terseboet die atas inie ada-nja, samoea inie boleh bikin moerah sapatoet-nja darie pada baijaranja.







PERPUSTAKAAN NASIONAL  
REPUBLIK INDONESIA





SUPRIYADI

TGL : .....

PARAF : .....



PERPUSTAKAAN NASIONAL  
REPUBLIK INDONESIA



PERPU